

Precios de suscripcion.

Pamplona, un mes. 5 rs. Fuera, un trimestre. 16 id. Ultramar, semestre. 60 id. Extranjero, semestre. 92 id.

Anuncios y comunicados a precios convencionales.

Número suelto 5 céntimos de peseta. d. atrasado 15 id.

El Tradicionalista.

DIARIO DE PAMPLONA.

Puntos de suscripcion.

En Pamplona en la Administracion, Plaza del Castillo, 25, planta baja. Fuera de Pamplona por correspondencia ó giro a favor de la administracion en libranzas ó sellos de correo

Direccion y Administracion.

Plaza del Castillo, 25, bajo

SUSCRICION

en favor del Romano Pontífice pobre.

Reales. Cts

Suma anterior. 19488 80

- Artajona.—D. Eugenio Mendioroz, párroco, 20.—Alejo Larrinaga, 4.—Un católico, 20.—Carlota Zaldueño, 10.—Viuda de Zaldueño, 10.—Joaquín Zaldueño, 10.—Julio Zaldueño, 10.—Pablo Zaldueño, 10.—Martín Catalan, 8.—Domingo Catalan, 8.—Isidro Catalan, 8.—Jesús Catalan, 2.—Venerando Catalan, 2.—Cándido Catalan, 2.—Carmen Catalan, 2.—Silvina Catalan, 2.—Celestina Catalan, 2.—Luciano Sancho, 8.—Juana Catalan, 8.—Dolores Catalan, 4.—Franca Catalan, 4.—Ruperto Catalan, 4.—Santiago Zabalegui y Catalan, 8.—Pablo Zabalegui y Catalan, 4.—Eusebio Zabalegui y Catalan, 4.—Faustino Zabalegui y Catalan, 2.—Bernardo Dean, 4.—Francisco Leoz, 5.—Agustín Zabaleta, 10.—Victor Zabaleta, 4.—José María Zabaleta, 2.—Bibiano Ripero, 4.—Francisco Iriarte y familia, 10.—Victoriano Oroquieta, 6.—Concesa Oroquieta, 2.—Juan Arellano, 20.—Ramona Zúñiga, 20.—Castora Urbiola, 20.—Aquilina Ramirez, 4.—Zoila Ramirez, 2.—Romualdo Garcia, 2.—Marcelina Munarri, 2.—Ignacia Machinot, 2.—Benita Jaurrieta, 4.—Ramona Azcarate, 4.—Juana Flamarique, 2.—Eusebia Ostiz, 4.—Práxedes Sola, 4.—Isidro Amatriain, 1.—Tomasa Gimeno, 4.—María Jurio, 2.—Sabasa Urrutia y Eladia Ganuza, 300.—Vicenta Recalde, 8.—Genaro Lardies, 2.—Tomasa Esparza, 4.—Justa Ganuza, 8.—María Ortiz, 4.—Ciriaco Gimeno, 6.—Leocadio Sola, 4.—Fermin Gurucharri, 10.—Sotero Lardies, 8.—Mateo Asurmendi, 8.—Total 682.

José Iricibar, párroco de Zabaldica, 20.—Severo Garcia, 4.—Esteban Unanua, 8.

TOTAL. 20202 80

SUSCRICION

en honor de Sardá y Salvany.

Reales. Cts

Suma anterior. 958 "

- Anastasio Echeverri, Pbro. 20 " José Alduncin, Pbro. 12 " Victoriano Echeverri, Pbro. 20 " Julian Echeverri. 12 " Pascual Echeverri. 20 " Una señora suscritora a EL TRADICIONALISTA, acérrima enemiga del Liberalismo, que es pecado. 20 " Marcos Lazcoz, párroco. 10 " Lorenzo Lazcoz, propietario. 10 "

TOTAL. 1082 "

Qué debe pensarse de las relaciones que mantiene el Papa con los Gobiernos y personajes liberales.

«Pues entonces, salta uno, ¿qué concepto hemos de formar de las relaciones y amistades

(61) FOLLETIN DE EL TRADICIONALISTA.

ANGELA

novela escrita en aleman

POR CONRADO DE BOLANDEN.

—Vuestra casa—dijo—es para mí una verdadera bendición. Estoy por decir que la atmósfera religiosa que en ella se respira, dispersa y pone en fuga toda duda peligrosa.

Angela se había retirado apresuradamente a su cuarto. Sabía la joven que el espíritu de incredulidad se halla esparcido por todo el mundo, que millares y millares se dejan poseer de él, y sabía también que este mal espíritu destruye aún los sentimientos y aspiraciones más nobles. Veía á Ricardo amenazado de tamaña desventura, y temblaba por el alma del joven. Entonces la asaltó una angustia indescriptible, y cayendo de hinojos delante de un Crucifijo imploró del cielo la salvación de Ricardo.

La noche era tenebrosa. Oscuras y densas nubes se extendían por el firmamento no dejando pasar siquiera un rayo de luz. A través de las rasgadas rocas mugía el viento; en el bosque se oía el murmullo de las hojas, y allá á lo lejos retumbaba horriblemente el trueno. De la habi-

que trae la Iglesia con Gobiernos y personas liberales, que es lo mismo que decir con el liberalismo?

Respuesta al canto. Hemos de juzgar que son relaciones y amistades oficiales y nada más. No supone afecto alguno especial á las personas con quienes se tienen, y mucho menos aprobacion de sus actos, y muchísimo menos adhesion ó sancion á sus doctrinas. Punto es este que conviene explicar algun tanto, ya que sobre él arman gran aparato de teología liberal los sectarios de liberalismo para combatir la sana intranquencia católica.

Conviene ante todo observar que hay en la Iglesia de Dios dos ministerios: uno que llamaremos apostolico, relativo á la propagacion de la fé y á la salvacion de las almas, y otro que podríamos muy bien llamar diplomático, relativo á sus relaciones humanas con los poderes de la tierra.

El primero es el más noble; es, por decirlo así, el primario y esencial. El segundo es inferior y subordinado al primero, á cuyo auxilio únicamente se endereza. En el primero es intransigente é intolerante la Iglesia; vá recta á su fin, y prefiere romperse antes que doblegarse: *Frangi non flecti*. Véase sino la historia de sus persecuciones. Trátase de derechos divinos y de deberes divinos, y por tanto en ellos no cabe atenuacion ni transaccion. En el segundo es condescendiente y benévola y sufrida. Trata, gestiona, negocia, halaga para ablandar; calla tal vez para mejor conseguir; se retira quizá para mejor avanzar y para sacar luego mejor partido. Su divisa podría ser en este orden de relaciones: *Flecti non frangi*. Trátase de relaciones humanas, y éstas admiten cierta flexibilidad y uso de especiales resortes.

En este terreno es lícito y santo todo lo que no declara malo y prohibido la ley comun en las relaciones ordinarias entre los hombres. Más claro: la Iglesia cree en esta esfera poder valerse y se vale de todos los recursos que puede utilizar una diplomacia honrada.

¿Quién se atreverá á echarse en rostro? Así que envía embajadas y las recibe aun de Gobiernos malos, aun de Príncipes infieles, dá á los mismos y de los mismos recibe presentes y obsequios y honores diplomáticos; ofrece distinciones, títulos y condecoraciones á sus personajes; honra con frases de cortesania y galantería á sus familias; concurre á sus fiestas por medio de sus representantes.

Pero sale luego al tonto ó el liberal y dice como quien lee sentencias: «Pues porqué hemos de aborrecer al liberalismo y combatir á los gobiernos liberales, cuando trata con ellos el Papa, los reconoce y colma de distinciones?» ¡Malvado ó majadero! que una de estas cosas ó todas juntas puedes muy bien ser. Escucha una comparacion y falla luego.

Eres padre de familia y tienes cuatro ó seis hijas, á quienes educas con todo el rigorismo de la honestidad, y viven frente ó pared en medio de tu casa unas vecinas infames, y tú estás diciendo continuamente á tus hijas que aquellas malas mujeres no las han de tratar, ni siquiera saludar, ni aun mirar; que las han de considerar como malas y perversas; que

tacion de Klingenberg, que estaba sentado delante de su infolio, y de la del viejo Frank salía todavia algun lánguido rayo de luz. Ricardo habia vuelto tarde á su casa, y negándose á cenar se habia encerrado en su cuarto. Allí se puso á pasear arriba y abajo apresuradamente, hablando en alta voz. En la puerta de la habitacion habia una figura silenciosa é inmóvil en actitud de escuchar.

El viejo Frank oyó un golpe en la puerta de su cuarto. Jacobo, criado envejecido en su servicio, entró. Frank lo recibió temblando, sin atreverse á separar los ojos del rostro del antiguo servidor.

—Señor, aquí estamos todos engañados—dijo Jacobo.—Al fin ha hablado claro mi joven amo. No está enfermo por las locuras que haya leído en sus libros: está enamorado, perdidamente enamorado.

—¡Enamorado!—dijo el viejo Frank moviéndose de su asiento.

—¡Si lo hubierais oido, señor, gemir y lamentarse porque no se cree digno de ella!—¡Oh, Angela, Angela!—exclamaba repetidas veces.—¡Quién pudiera elevarse hasta tí, y colocarse á tu lado, igual á tí! Pero tu alma pura y virginal, todo tu sér tan piadoso é inmaculado, me apartan y me rechazan lejos de tí.—Yo te contemplo con la misma admiracion y el mismo deseo con

han de aborrecer su conducta é ideas, que han de procurar distinguirse de ellas y en nada asemejarse á ellas, ni en sus dichos, ni en sus obras, ni en sus trajes. Y tus hijas, dóciles y buenas, es claro que han de observar tu ley y atenerse á tus mandamientos, que no son sino de prudente y de muy avisado padre de familias. Mas hé aquí que en una ocasion se suscitan cuestiones en la vecindad sobre puntos comunes á ella, sobre confrontacion de límites ó paso de aguas, por ejemplo; y se hace preciso que tú, honrado padre, sin dejar de ser tal, trates en junta con una de aquellas infames mujeres, sin dejar de ser infames, ó por lo menos con quien las represente. Y tenéis para eso vuestros tratos y cabileos, y os habláis y os dáis los cumplidos y fórmulas de cortesia usuales en sociedad, y procuráis de todos modos entenderos y llegar á un acuerdo y avenencia sobre el objeto en qué habeis de convenir.

¡Hablarán bien tus hijas si dicen luego: «Pues que nuestro padre trata con esas malas vecinas, no deben ser ellas tan malas como dice él; podemos tratar con ellas tambien nosotros; buenas hemos de reputar sus costumbres, modestos sus trajes, loable y honrado su modo de vivir!» Dime, ¿no hablarian como necias tus hijas si hablasen así? Pues apliquemos ahora la parábola ó comparacion.

La Iglesia es la familia de los buenos (ó que deben serlo y que desea ella lo sean). Pero vive rodeada de Gobiernos del todo perversos, ó mas ó menos pervertidos. Y dice á sus hijos: «Aborreced las máximas de esos Gobiernos; combatidlos; su doctrina es error; sus leyes iniquidad.» Pero al mismo tiempo, por cuestiones de interés propio ó de ambos á la vez, se ve ella en el caso de tratar con los jefes ó representantes de tales Gobiernos malos, y efectivamente trata con ellos, recibe sus cumplidos y usa con ellos de las fórmulas de urbanidad diplomática usuales en todos los países; pacta con ellos sobre asuntos de interés comun, procurando sacar el mejor partido posible de su situacion entre tales vecinos. ¿Es malo esto? Sin duda que no. Pero ¿no es ridículo que salga luego un católico y lo tome por sancion de doctrinas que la Iglesia no cesa de condenar, y por aprobacion de actos que la Iglesia no cesa de combatir?

¡Pues qué! ¿Sanciona la Iglesia el Corán tratando de potencia á potencia con los sectarios del Corán? ¿Aprueba la poligamia, recibiendo embajadas y regalos del Gran Turco? Pues del mismo modo no aprueba el Liberalismo cuando condecora á sus reyes ó ministros, cuando les envia sus bendiciones, que son siempre fórmulas de cortesia cristiana que el Papa otorga hasta á los protestantes. Es sofisticar pretender que la Iglesia autorice con tales actos lo que por otros actos no cesa de condenar. Su ministerio diplomático no anula su ministerio apostólico; en su ministerio apostólico debe, sí, buscarse la explicacion de las aparentes contradicciones de su ministerio diplomático.

Y así obra el Papa con los jefes de naciones, así el Obispo con los de provincias, así el párroco con los de localidad. Y se sabe el alcance y significacion que tienen estas relaciones

que un pobre mortal anhela por el cielo. Así hablaba, señor. Verdaderamente me daba compasion el verle.

—¡Está bien; enamorado, y por añadidura de la hija de Siegwart!—dijo Frank con disgusto.—La tragedia se ha convertido en comedia. Supongamos que no sea tan imposible como Ricardo cree llegar á esa joven; pero aunque fuera como los demás mortales que pisamos la tierra, yo no consentiria jamás que mi hijo se casara con una ultramontana.

—Pero, señor; si la ama tanto, y es de bondad y belleza extraordinarias!

—Calla, Jacobo. Tú no entiendes de esto. ¿Está ya Ricardo más sosegado?

—Sí; al menos no se siente ruido alguno en su habitacion.

—Ve á ver si le oyes de nuevo, y procura retener en la memoria sus discursos. Quiero informar pronto al Doctor de tan gracioso descubrimiento. No será poca su extrañeza al ver á su filósofo convertido en enamorado.

CONFESIONES.

En aquel mismo y profundo valle donde el torrente se precipita de roca en roca, donde las escuetas paredes del monte se levantan verticales donde la yedra y el musgo adornan á las antiqüi-

oficiales y diplomáticas. Solo lo ignoran (ó fingen ignorarlo) los malaventurados sectarios ó resabiados del error liberal.

(Capítulo XXX de *El Liberalismo es pecado*).

De La Epoca:

«En los telegramas que nos comunicó esta mañana la Agencia Fabra se nos dió la noticia del nombramiento de Monseñor Rampolla, Nuncio de Su Santidad en Madrid, para la Secretaria de Estado de Su Santidad, en sustitucion del eminente Cardenal Jacobini, cuyas crónicas dolencias le apartan de un puesto en que tan bizarramente ha secundado la elevada política internacional que en grado tan alto calificará en la historia el reinado de Leon XIII sobre el sòlio de San Pedro...»

«La monarquía de D. Alfonso XII y de su tierno hijo debe á Monseñor Rampolla los servicios más relevantes. La mediacion del Nuncio de Su Santidad en muchas cuestiones de índole interior han contribuido de una manera tan poderosa como determinante á agrupar en torno de la corona muchos elementos rebeldes y á afirmar en la concordia civil muchos vinculos de simpatía.

«El movimiento de unidad que há poco realizó nuestro episcopado fruto fué en máxima parte de su consejo y de su influencia, y fruto tambien de su discretísima cooperacion la inteligencia cada vez más segura entre la Iglesia y el Estado, en medio de las grandes exigencias políticas, económicas, morales, que el espíritu del siglo impone al último en la reforma de las leyes y de las costumbres.

Monseñor Rampolla ha obtenido triunfos memorables en su noble mision en España, y deja en ella un recuerdo que no se borrará nunca de los que tengan plena conciencia de la gratitud nacional.»

De El Imparcial:

«Esa noticia ha sido recibida en Madrid con satisfaccion por lo que tiene de honrosa para el agraciado, y con sentimiento porque priva á esta sociedad de un huésped ilustre y eminente.

Monseñor Rampolla ha prestado muchos é importantes servicios á España, á la Iglesia española y al Vaticano desde el alto puesto que entre nosotros ha tenido.

Seguros estamos de que en el que va á ocupar en breve, ó en otro mas augusto y prominente, si la Providencia á él le lleva, monseñor Rampolla conservará el recuerdo de lo mucho que en España era estimado, y continuará favoreciendo con amistad á esta nuestra querida patria, que con sentimiento lo verá alejarse.»

De El Eco de Navarra:

«El Nuncio de Su Santidad Monseñor Rampolla, durante el día de hoy ha sido felicitado por varios hombres importantes en la política, por su nombramiento de Subsecretario de Estado del Padre Santo, en sustitucion del Cardenal señor Jacobini.

A juzgar por las noticias que se tienen, el episcopado español ha recibido la noticia expresada con grandes muestras de satisfaccion segun los telegramas recibidos hoy de varios Prelados que han felicitado muy expresivamente al citado señor Nuncio.

Tambien los hombres más eminentes de los diferentes partidos monárquicos, no ocultaban su opinion de que dicho nombramiento es una verdadera garantía para el afianzamiento de las buenas relaciones entre los gobiernos de España y el Vaticano, y de esta opinion es el señor don Emilio Castelar, al decir de sus amigos.

El Sr. Moret es uno de los que han felicitado

simas encinas, y donde Klingenberg disputó con el joven profesor de historia, en aquel mismo valle tuvo lugar el asalto del Doctor contra las ideas materialistas, poco arraigadas todavia en el ánimo de Ricardo.

El hombre de ciencia iba paso á paso, cauta y lentamente, como quien procede contra un enemigo que defiende sus posiciones hasta la última extremidad. Pero ¡cuál no fué su sorpresa al ver que Frank no tenía interés en defender la sublime ciencia de los modernos sabios materialistas! Esto era para el Doctor un enigma semejante á aquel otro de la eternidad de la materia.

Cansado el Doctor de andar divagando, se dirigió al punto estratégico para obligar al enemigo á salir de su defensa y darle finalmente el golpe de gracia, y le habló de esta suerte:

—Sólo he leído superficialmente los escritos de los materialistas. Os agradecería que vos que los habeis estudiado detenidamente, me dijerais cuál es el fundamento sobre el cual se levanta el edificio del materialismo.

—El sistema de los materialistas es sumamente sencillo—repuso Frank.—El materialismo rechaza la existencia de todo cuanto no se percibe por medio de los sentidos. Niega, pues, el orden invisible sobrenatural. Niega tambien la existencia del alma humana. Sólo la materia existe, porque sólo ella puede mostrar y garantizar clara-

desea además que se alien sus partidarios con los federales, y escribirá en breve una carta-manifiesto.

Pasemos ahora á ocuparnos brevemente en un asunto que interesa mucho poner en claro. Me refiero á la maniobra que estos días vienen empleando nuestros mas encarnizados y mas temibles enemigos, los mestizos; los cuales han levantado una polvareda espantosa á fin de impedir que se vea con claridad destruida por completo, como hoy está, su mal cimentada obra.

Confundida, agarrotada la secta mestiza por el decreto de la Sagrada Congregacion del Indice, y no queriendo someterse y reconocer su error, ha ideado, inspirada por el espíritu que dictó á Voltaire su conocida máxima relativa á la calumnia, un procedimiento indigno, que distraiga la atencion de sus lectores para que no se fijen en la citada resolucion de Roma. La cólera, la rabia, que se ha apoderado de los enemigos del integrismo ante el soberano y para ellos inesperado triunfo de la sana doctrina que sostenemos, la vomitan ahora los mestizos convertida en injurias y calumnias contra un redactor de El Siglo Futuro, que ha tenido á la vez que la dicha de conocer el error en que se hallaba, el valor suficiente para renegar de su pasado, y confesar su yerro arrepiñtiéndose del mal que haya podido causar y dedicándose á adorar y defender aquello que por él fué ofendido, y á quemar el ídolo á quien sirvió.

La victoria del integrismo y la derrota del mesticismo completas: era preciso hacer gran ruido para que las gentes no se enterasen; era menester un escándalo; y los mestizos lo han producido confabulándose con la masonería y apelando á la calumnia. La polvareda que han armado es grande y el ruido estrepitoso: mas todo eso es simplemente disparos inofensivos, son salvas cuyo ruido pasa pronto y cuya humareda se disipa en breve dejando ver con claridad que el blanco de tales tiros queda ileso.

Porque la cuestion del masonismo del señor Tirado es por demás sencilla; toda ella queda reducida á hacer aplicacion de aquel adagio juridico *distingue tempora &*.

El Sr. Tirado ha sido masón, pero no lo es. Hé ahí todo.

Mas los mestizos necesitan embarullar el asunto y no quieren distinguir entre una cosa y otra. Mas aún: ellos mismos que antes de ahora han manifestado que les constaba la conversion del Sr. Tirado y que no era caritativo echarle en cara su antiguo masonismo, le calumnian ahora villanamente, dando á entender que el Sr. Tirado es masón ó que su arrepiñimiento no ha sido sincero.

El punto fundamental hoy es la cariñosa amistad y buena inteligencia que reina entre el mesticismo y la masonería.

NOTICIAS GENERALES.

El recrudecimiento del invierno es general en toda Europa.

La peninsula italiana no está menos castigada que la española.

El viernes nevó en Roma, Turin, Nápoles, Milán, Pesaro, Urbino, Perugia, Cagliari, Camerino, Chieti, Agnoue y Potenza.

En muchas de estas ciudades no habia visto nevar la actual generacion.

Dice La Derecha de Zaragoza que el ex-director de un periódico local se ha fugado de aquella capital con fondos y poderes de varias personas, no siendo éste el primer abuso de confianza cometido por dicho sugeto.

Segun noticias de El Imparcial, en virtud de órdenes comunicadas por el gobierno alemán han sido cercadas por la policia algunas casas de Strasburgo sobre las cuales recaen sospechas de parcialidad á favor de Francia.

Esta medida ha sido dictada por consecuencia de informes recibidos por el gobierno de Berlin, en los cuales se comunicaban noticias de los trabajos realizados por la liga patriótica francesa en la Alsacia Lorena.

El lunes á las nueve de la mañana, fondeó sin novedad en Santa Cruz de Tenerife el crucero Navarra, conduciendo al Sr. Villacampa y demás penados políticos. La salud era excelente en la tripulacion y en los presos.

Asegura El Globo, hablando del arreglo entre el gobierno y los comisionados de las provincias vascoas, que el Estado tomará en cuenta las carreteras provinciales y el papel emitido para su cons ruccion, que se formarán cuadros de tributacion, en los que resulte que Guipuzcoa y Vizcaya pagarán el recargo de 50 por 100 convenido, y no Alava, por imposibilidad manifiesta.

Telegrafian de Nueva-York que ha habido grandes huracanes en los Estados del Oeste de América.

En la Luisiana, un ciclón ha ocasionado muchos desastres, derribando casas é iglesias y ocasionando gran número de desgracias personales.

En Mahon no se recuerda una tormenta como la de la noche del juéves, que precedió á la nevada. Las olas barrian el muelle; en el lazareto y en otros puntos fueron derribadas algunas paredes, como tambien un trozo de muelle.

Dicen de Málaga que el domingo amanecieron cubiertas de nieve por completo las cumbres cercanas á la poblacion. El fenómeno no se habia observado en Málaga hacia más de veinte años, hasta hace dos que descargó una ligera nevada y la presente que ha sido más copiosa.

GACETILLAS.

La asociacion de jóvenes de San Luis Gonzaga secundando los deseos del ilustrisimo Prelado celebrará ejercicios solemnes el domingo, lunes y martes de carnaval en la parroquia de San Agustin como desagravio y satisfaccion pública de los pecados, que en tales dias se cometen.

El domingo habrá Comunión general de la Asociacion á las siete de la mañana. Por la tarde, los tres dias á las seis se rezará el Rosario con el Santísimo expuesto, y habrá Sermon, que predicarán los Sres. D. Pedro Maria Ilandain, D. Félix Navarro y D. Miguel Bissié.

A los jóvenes.—Dias son estos de disipacion y de orgía para muchos, que olvidan en ellos los deberes cristianos, entregándose á excesos, restos del más desentrenado paganismo.

Vosotros al contrario debeis hacer ver que todos los dias son de Dios, y que educados á la sombra de la Asociacion en los principios religiosos, siempre teneis presentes las palabras del Espíritu Santo „Alégrate Joven en tu mocedad, pasa en el placer los años lozanos de tu juventud; pero ten entendido que te espera una terrible cuenta, que has de dar de toda tu vida en el tribunal del Juez supremo.

Acudid pues en estos dias al templo con recogimiento religioso como lo esperan.

El Director y Colaboradores de la Asociacion.

Ayer tarde se dieron de bofetada dos hombres, padre é hijo, de oficio cocheros, en la calle de San Nicolás.

Ignoramos el motivo de esta riña.

El sábado á media noche, segun noticias oficiales, fué detenido en Viana el vecino de aquella ciudad Vicente García por haber intentado allanar el domicilio de Julian Fernandez, de la misma vecindad.

Parece que en Cascante continúa causando víctimas la difteria.

Ayer fueron denunciados á la alcaldia de esta ciudad varios muchachos que se permitieron insultar á un comerciante de la calle de Mercaderes.

El temporal de nieves ha sido beneficioso para los campos en varias comarcas de Navarra. En Artajona la nevada ha sido grande, y lo mismo hay que decir respecto á casi toda la Ribera, pues segun dicen de Tudela, en Cascante y otros pueblos comarcanos la capa de nieve que se formó en varios puntos, tenia de dos á tres palmos de espesor.

En cambio sabemos por persona que anteaer llegó de Urraul-alto, que allí habia nevado muy poco, aunque se sentia un frio muy intenso.

Por la Comisaría de Guerra de Estella, se anuncia subasta por proposiciones que se verificará el dia 25 del corriente para la venta de 2376 kilogramos de hierro, procedentes del desbarate de banquillos cabeceros.

Durante la primera decena de Febrero se han registrado en el juzgado municipal de Pamplona treinta nacimientos y catorce defunciones.

Con la dotacion anual de mil pesetas, por la asistencia á las familias pobres, se halla vacante la plaza de médico titular del valle de Ergoyena.

En el "Boletin Oficial," de ayer se inserta una relacion de los compradores de bienes nacionales cuyos plazos vencen en el mes de Marzo próximo.

Jarabe de quina ferruginoso de Orive.—Superior y doblemente más barato que el de Grimault. Es una falta de patriotismo y un gasto tonto acudir á lo extranjero, teniendo en España mejor y más barato. Anemias, clorosis, inapetencias, no dominadas con cuatro frascos de jarabe de Grimault, se vence con uno ó dos frascos de Jarabe de Quina ferruginoso de Orive.

En Pamplona, farmacia de Valencia y Colmenares, Bolserias, 18, y en varias de la provincia.

Reuma.—Su mejor remedio, su curacion más segura, está en el Bálamo anodino, anti-reumático de Orive, cuyos sorprendentes resultados son bien notorios en todas partes. Reumatismos que no se curaron con los más recomendados medicamentos, encontraron alivio á la primera untura de esta imponderable especialidad denominada en las provincias del Norte Calmante Universal de toda clase de dolores por su gran eficacia y efectos maravillosos. No hay médico que no haya acudido al Bálamo anodino anti-reumático de Orive que no quedase altamente satisfecho de sus virtudes y deje ya de recetar en todos los casos de reuma. Vale dos pesetas en todos los sitios. Donde no se encuentre lo remite su autor desde Bilbao franco de todo gasto, desde tres frascos. Para evitar falsificaciones exijase el bálamo de color verde y rótulo sobre el vidrio y la tapa del frasco, que diga: Farmacia de Orive, Bilbao, y la marca de fábrica en la gargantilla que rodea el cuello del frasco.

De venta en Pamplona, farmacia de Valencia y Colmenares, Bolserias, 18, y en varias de la provincia.

SECCION RELIGIOSA.

Jueves.—San Julian de Capadocia. En San Saturnino.—Cuarenta horas, se expondrá S. D. M. á las cuatro y media de la tarde y se reservará á las seis y media concluyendo con el Santo Rosario.

ANUNCIOS PREFERENTES.

CASA PARA ARRENDAR.

Por 320 reales al mes se arrienda la núm 16 de la calle de la Curia, compuesta de tienda y bajera, piso 1.º bajo una llave y reformado últimamente; y otros tres pisos y solana en el quinto. Tambien está para arrendar el primer piso de la casa núm. 20 de la calle de Dormiteria. Darán razon en la calle de San Miguel núm. 6, 3.º ó en la Estafeta, 45, 1.º izquierda.

El que desee comprar leña de roble y haya, carbon de idem. y tabla de cuberia, dirijase á don Victoriano Echavarrri, de Olazagutia (Navarra).

Pérdida.

El que se hubiera encontrado una manillera de coche de metal amarillo que se perdió en la tarde del 5 del actual, se le suplica la presente en el paseo de Valencia, número 24, cochera, donde se le gratificará.

LEAN TODOS ESTE ANUNCIO

Casiano Diaz

17, Zapatería, 17.—PAMPLONA.

Cambio de oro con prima. Se toman residuos de la conversion de billetes hipotecarios de Cuba.

Compra y venta de valores del

Estado

Unico depósito del inmejorable nuevo papel Planas, á 4 pesetas gruesa, venta al por mayor. Comisiones y representaciones.

17, Zapatería, 17.—PAMPLONA.

ESTABLECIMIENTO DE TODA CLASE DE OBJETOS

PARA EL CULTO Y ADORNO DE LAS IGLESIAS DE

Ignacio Barandalla

Estafeta, núm. 9.—PAMPLONA.

En este antiguo y acreditado establecimiento que hoy puede competir y aventajar á los principales de España por las buenas condiciones en que recibe los géneros para los Ornamentos, confeccionándolos en casa, así como todo lo perteneciente á la cordonería, encontrarán las personas piadosas que deseen hacer algun obsequio á nuestro santísimo Padre el Papa Leon XIII con motivo de sus Bodas de oro, casullas (que ésta será la prenda más recomendable y de mas utilidad para el objeto) de damasco con todos sus accesorios, con galon de seda ó dorado, suplicas, completas y bien confeccionadas, desde el infimo precio de 150 rs. vn. en adelante. Hay tambien bordados y paños de hombros. Tambien cálices copones y todos los objetos como queda dicho arriba.

IGNACIO BARANDALLA, Estafeta, núm. 9, Pamplona.

Arriendo de tierras.

En lugar de Zabalegui valle de Elorz se arrienda una hacienda compuesta de casa y ciento ochenta y cinco robadas de tierra blanca y vifias.

Dará razon del precio y condiciones del arriendo Domingo Mina en Muruzabal.

DENTISTA.

D. Mariano Rubio, cirujano dentista, coloca dentaduras artificiales en 24 horas y hace toda clase de operaciones en la boca.

Plaza del Castillo 28, 2.º

Pastelería del Café Suizo.

Calle Pozo Blanco.—Pamplona.

Rocks y drops de todas clases, caramelos superiores, café tostado en latas.

Venta de casas.

Libres de carga, con titulacion corriente y en extrajudicial subasta que tendrá lugar el 19 del actual, á las once de la mañana, en la Notaria de D. Polonio Escolá se enagenarán dos de reciente construccion, radicantes en las ventas de Burlada, propias como casas de campo ó para ejercer en ellas alguna industria ó comercio. El tipo de postura para la primera es 7.000 pesetas y 4.500 para la segunda.

Librería científica y religiosa

encuadernacion y centro de suscripciones

DE NEMESIO ARAMBURU,

Sucesor de Santiago Alonso.—Pamplona.

En este acreditado establecimiento encontrará el público gran surtido en papel para cartas, sobres, plumas, tinta, objetos de escritorio y dibujo, papel para escuelas, libros de texto, libros rayados y lisos para comercio.

Especialidad en devocionarios cromos y estampas, papel de música, cuerdas para violin y demas accesorios.

La casa se encarga de toda clase de impresiones.

14, BOLSERIAS, 14, PAMPLONA.

SUSTITUCION.

El que suscribe, habitante en la calle de Estafeta núm. 21, 2.º, agente en quintas ya conocido en esta provincia, tiene sustitutos tanto para la Peninsula como para Ultramar á precios arreglados.

Los que deseen sustituirse pueden dirigirse al anunciante por correo ó en la forma que lo estimen conveniente para tratar de las condiciones, en la inteligencia de que se les contestará inmediatamente y serán servidos con la mayor puntualidad.

Pascual Mañero.

Sustitutos para Ultramar

Y PENINSULA.

El que suscribe, tiene órden y encargo de ingresar sustitutos para los números que les haya tocado para Ultramar y quieran sustituirse, previo el convenio particular con cada interesado. Mayor 65, 2.º, Pamplona.—Benito Bustince.

SE CONFECCIONA

toda clase de ropa blanca con elegancia y economía en especial camisas de caballero por haberse dedicado la que suscribe á dicha confeccion durante 9 años en la casa del Sr. Iriyoyen.—Tecerderias 8 pral.—Carlota Zuazu.

ÚLTIMA HORA.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Madrid 16 (7 30 n.)

En el Senado Moyano ha pedido que se respeten los dias festivos y que se combata la blasfemia.

En el nombramiento de comisiones para los proyectos de tabacos y admisiones ha tenido gran mayoría el Gobierno.

4 p.º perpetuo 62,25
4 p.º amortizable 78,95
Billetes H. T. de Cuba.. . . . 94,50
Banco de España. 374,00

El Corresponsal.

Pamplona.—Imprenta de Nicolás Marcelino

DOÑA MERCEDES JIMENEZ Y URIZ, VIUDA DE YARNOZ, falleció el dia 22 de Febrero de 1886. Sus hijos, hijas políticas, nietos, hermanos, hermanos políticos, primos, sobrinos y demas interesados, Suplican á sus amigos se dignen encomendarla á Dios. Todas las misas que MAÑANA VIERNES 18 del actual se celebren en la Iglesia parroquial de San Nicolás, incluso la cantada que será á las once, se aplicarán en sufragio del alma de la finada. Pamplona 17 de Febrero de 1887.

EL TRADICIONALISTA.

Puntos de suscripcion.

En Pamplona en la Administracion, plaza del Castillo, 25, bajos.
Fuera de Pamplona, por medio de nuestros corresponsales, que son:
En Estella, D. Bernardino Bastero.—En Tudela, D. Isidro Huarte.—
En Olite, D. Apolinar Gomez.—En Los-arcos, D. Teodoro Abaigar.—
En Sangüesa, D. Dámaso Laborra.—En Peralta, D. Félix Calvo.—En
Puente la Reina, D. Plácido Arévalo.—En Mendigorria, D. Santos Gon-
zalez de Villazon.—En Leiza, D. Miguel de Eizaguirre.—En Olagüe,
D. Pedro Sagüés.—En Echarri-aranaz, D. Victoriano Hallí y Tanco.—
En Garinoain, D. Erancisco Sanchez Sola.—En Barasoain, D. Deogra-
cias Ainciburu.—En Eneriz, D. Pablo Rico.—En Allo, D. Ramos Iñigo.
—En Huarte (Pamplona), D. Miguel Goicoa.—En Pueyo, D. Antonio
Lopez.—En Olóriz, D. Santiago Sanchez.

LA MAGDALENA

FABRICA DE HARINAS, SISTEMA AUSTRO--HÚNGARO

DE

FELIPE IRISARRI

Almacenes y despacho, los antiguos del Siglo, calle Nueva, n.º 30,
Pamplona.

Precios á que se venden hoy en dichos almacenes los artículos siguientes

HARINAS DE CILINDROS.

Número 1..... á 17'50 reales arroba. Menudillo fino (harinilla) á 11 rs. robo colmo.
Número 2..... á 15'50 " " Id. entrefino..... á 7'75 " "
Número 3..... á 14 " " Salvado..... á 4 " "

CEREALES.

Trigo..... á 23'25 reales robo raso.

Cebada superior á 13'25 " "

Habas..... á 18 " "

Estas harinas de cilindros producen un ocho por ciento más de pan, que las de sistema antiguo de piedras, haciéndolas tambien más superiores, su blancura y brillo. En pedidos de importancia se harán rebajas de precios.

OBRAS IMPORTANTES.

En la administracion de este periódico se hallan de venta las siguientes:

DOCUMENTOS EPISCOPALES. Folleto que contiene nueve cartas de Prelados españoles en que se combate al liberalismo. Lleva un prólogo del eminente filósofo y escritor católico D. Juan Manuel Orti y Lara y se vende á dos reales.

CASOS DE CONCIENCIA acerca del liberalismo, por P. V. obra importantísima. Un tomo en 4.º y en rústica 10 reales.

LA MORAL INDEPENDIENTE y los principios del derecho nuevo por el P. Venancio de Mintegiuga. Un tomo en 4.º y en rústica, 20 reales.

RAFAEL, preciosa novela escrita en aleman por Conrado de Bollanden. Version española por C. Un tomo en 8.º mayor, 12 reales.

FLORECITAS de San Francisco de Asis. Crónica italiana de la Edad Media, traducida al castellano por un Hermano de la Orden Tercera. Un tomo en 8.º, en percalina y plancha dorada, 12 reales.

LA VIDA CRISTIANA. Documentos y ejemplos de San Francisco de Sales, sacados de las obras y de la vida del santo doctor, por un misionero del mismo. Un precioso tomo en 8.º menor, 6 reales.

AMAYA ó los Vascos en el siglo VIII. Novela histórica del insigne escritor D. F. Navarro Villoslada. Tres tomos en rústica, 36 reales.--Para los suscritores de **El Tradicionalista**, 24 reales.

La misma novela encuadrada en un sólo volumen y con pasta holandesa, 48 reales, para nuestros suscritores 30 reales.

CATECISMO de la devocion al Sagrado Corazon de Jesus, excelente librito escrito en aleman por el R. P. Julio Costa-Rosseti, de la C. de J., y traducido al castellano por D. J. M. Orti y Lara; 60 céntimos de real.

PASTORAL del Ilmo. Sr. Obispo de Plasencia, que tanto llamó la atencion en toda España. Forma un folleto de 59 páginas en 4.º mayor con esmerada impresion y papel excelente, dos reales.

Calle Mayor, número 56.

Acaba de recibirse un gran surtido de papeles pintados desde 2 reales rollo en adelante; gran surtido de papeles ingleses para comedores, gran rebaja de precios en las molduras alemanas, cartones para cuadros de todos los tamaños, chapas de nogal y de caoba, etc., etc.

Muebles de todas clases y óvalos para toda clase de marcos, los que se colocan en todos tamaños y clases sin aumentar el precio de las molduras; lunas de espejo, estampas en cromó y litografías en todas las dimensiones. Alegorías y estampillas para libros á precios excepcionales.—Calle Mayor 56.

RETRATOS.

En la administracion de este periódico se venden retratos del Señor Duque de Madrid y de su augusto hijo D. Jaime.

En un magnífico cuadro que se vende á seis reales, y con marco y cristal á treinta y cuatro.

Tambien se venden las fotografías targeta americana y visita de la familia de D. Carlos en un grupo con él, al precio de 10 reales tamaño grande y 5 en pequeño.

COMPañIA FRANCESA DE FENIX

FUNDADA EN 1.º DE SETIEMBRE DE 1819.

Seguros sobre la vida.

Capitales asegurados.—475 millones de pesetas.

Siniestros pagados.—60 millones de pesetas.

Garantía.—Enteramente distinta del ramo de incendios. 296 millones de pesetas.

Participacion de los asegurados en los beneficios de la Compañía á razon del 50 por ciento.

Seguros contra incendios.

Capitales asegurados.—11.000 millones de pesetas.

Siniestros pagados.—224 millones de pesetas.

Garantía.—57 millones de pesetas.

Los arreglos de siniestro se ventilan amistosamente ó por medio de peritos.

Para mayores informes, dirigirse al señor D. Fermin Goñi Eseverri, Sub-director para la provincia de Navarra, en Pamplona, calle Mayor, números 100 y 102, 4.º

Además de los libros arriba indicados se venden en esta Administracion los siguientes:

Documentos Eclesiásticos, un tomo en rustica, 4 reales.—**Arsenal Predicador,** en 2 tomos, 40 reales.—**El Cristianismo,** un tomo, 10 reales.—**El Socialismo,** un tomo, 10 reales.—**El Charlatanismo,** un tomo, 8 reales.—**Cocina moderna,** un tomo, 14 reales.—**Lecturas populares,** 1.ª y 2.ª, 4 reales tomo.—**Testimonios Históricos,** un tomo, un real.—**Historia Sagrada,** un tomo, 4 reales.

600 á 1000 pesetas de beneficio al mes.

Podrán obtenerse con solo un capital de 250 pesetas expendiendo un artículo exclusivo de primera necesidad privilegiado y premiado. Las personas formales que puedan cumplir las condiciones exigidas, recibirán instrucciones detalladas con solo indicar su direccion con exactitud y claridad. Dirigirse á Mr. Richard Schneider, Inventor y fabricante en París, 22, rue d'Armaillé, 22, París.



A ELEGIR.

DOCE SISTEMAS DIFERENTES DE MÁQUINAS PARA COSER.

SOLIDEZ.--Es tal la de nuestras máquinas, que se garantizan por tiempo de cinco años.

UTILIDAD.--Por las diversas labores que ejecutan, son indispensables para los industriales y para las familias.

ELEGANCIA.--Las hay tambien con adornos é incrustaciones de nácar para señoritas.

ECONOMÍA.--En un corto periodo de tiempo se economiza con el trabajo el importe de la máquina.

PRECIOS.--Al alcance de todas las fortunas. Gran rebaja pagando al contado. A plazos 10 reales semanales.

UNICO DEPÓSITO EN NAVARRA.

Fermin Ardanaz, Tecenderías, 35, Pamplona.